



# 北朝造像记俗字与《汉语大字典》的补订

○赵修 金小栋

(湖北民族学院 文学与传媒学院, 湖北 恩施 445000)

**【摘要】**北朝造像记与传世文献相比,不仅时代确定,真实性强,而且因为绝大部分是当时的下层民众所为,其中出现了大量的俗字,它们对于大型字典的编纂可提供不少有价值的材料。以《汉语大字典》为参比对象,弥补其不足。

**【关键词】**北朝造像记;俗字;《汉语大字典》;补订

北朝造像记与传世文献相比,不仅时代确定,真实性强,而且因为绝大部分是当时的下层民众所为,其中出现了大量的俗字,它们对于大型字典的编纂可提供不少有价值的材料。如以《汉语大字典》为参比对象,可从以下几个方面弥补其不足。

## 一、提供例证

字典字条下的例证,对该字意义的阐释有重要作用,从而加深人们对此字的理解。但《汉语大字典》所收俗字不少是从旧有字书中转抄而来,缺乏用例,北朝佛教造像记可为它们提供例证。

191页,“岸”字条:《龙龕手鑑·土部》:“岸,音岸。”无例证。《沮渠安周造像记》:“彼岸之遐,超升其嶺。”

974页,“順”字条:同“順”。《集韻·稊韻》:“順,古作順。”无例证。《刘僧息造像记》:“佛弟子刘僧息,口保蔽,三保父子四人和順,造石像一区。”

336页,“洞”字条,同“洞”。《类篇·山部》:“洞,或作洞。”无例证。《高叡修定国寺塔铭碑》:“重岭巖云,口人或口,曲洞无底,瞻天谓窓。”又,“峯高万刃,洞远千寻”。《宋买等二十二人造像记》:“其天官也,左临淶水,厥有公路洞之低回。”《智度等造像记》:“北带高峯之万壑,南临宝洞之甘泉。”《唐邕刻经记》:“洞谷虚静,邑居闲旷。”

958页,“惡”字条,同“惡”。《玉篇·心部》:“惡,同‘惡’。”无例证。《丘穆陵亮妻尉迟氏造像记》:“若有苦累,即令解脱,三涂道永绝。”《邑主造石像碑》:“扰扰群生,有善有惡。”《无佑造像记》:“精善惡之二门,明生灭之一理。”

1902页,“騭”字头:同“騭(腾)”。《改併四声篇海·马部》引《龙龕手鑑》:“騭,与騭义同。”《字汇补·马部》:“騭,与騭同。疑当从騭。”无例证。《崔承宗造像记》:“又愿合家眷属,老者延龄,少者益算。门騭荣葩,福流累叶。”《孙秋生等造像记》:“元世父母及弟子等,来身神騭九空,迹登十地。”《慈香慧政造像记》:“愿騭无碍之境,逮及口恩。”

540页,“樑”字头:同“梁”。屋梁,桥梁,山梁。《正字通·木部》:“樑,俗梁字。”无例证。《义桥石像碑》:“咸施材木,构造桥梁。”《李洪演造像记》:“六度告口,双林口末。于穆邑义,广夏之樑。爰树口像,髣髴遗光。”《康富等造义井颂》:“桥樑义井,处处皆置。”

550页,“樹”字头:“樹”的讹字。《正字通·木部》:“樹,樹字之譌。”无例证。《张敬造像记》:“炎宅罷遊,化城谁息。樹心云在,济彼含识。”《天柱山铭》:“崇哉天柱,迥出孤亭。地險樹德,藉此为名。”《高叡修定国寺塔铭碑》:“洛苻效祉,河文樹圣,朝众水神,国多天镜。”

55页,“休”字头:同“休”。《改併四声篇海·人部》引《余文》:“休,祥也,吉也,美、善、庆、息也。”《字汇补·人部》:“休,《篇海》与休同。”无例证。《义桥石像碑》中有人名“王清休”、“王长休”、“许子休”、“公孙休”、“冷休纂”。《法义兄弟造像记》中有人名“洪休”。《晕禅师等五十人造像记》中有人名“高休”。《口妙法师碑》:“其后也,胤上德之余休。”又,“年在弱冠,发休问于闾里之中。”

1143页,“寔”字头:同“寔”。《龙龕手鑑·穴部》:“寔,俗;正作寔。”无例证。《高叡修定国寺塔铭碑》:“地中天府,闻苏子之言;境寔神州,具庐口之说。”《东塔石室铭》:“孤峯秀峙,高冠霄星。寔曰天柱,镇带莱城。”《石门铭》:“梁秦初附,寔仗才贤。”

1619页,“逮”字头:同“逮”。《龙龕手鑑·辵部》:“逮,俗;逮,正。及也,兴也,行及前也。”《字汇补·辵部》:“逮,与逮同。”无例证。《张龙伯兄弟等造像记》:“清信士佉弟子张龙伯兄弟等,为亡父母敬造石像六勤,逮及七世所生、己身、回缘眷属,亡者生天,见存安隱。”

1357页,“薛”字头:同“薛”。《字汇·艸部》:“薛,与薛同。”无例证。《义桥石像碑》中有人名“薛洪达”、“薛桃口”、“薛义宾”。

976页,“桶”字头:同“桶”。《集韻·肿韻》:“桶,或从

【作者简介】赵修(1978-)男,湖北利川人,湖北民族学院文学与传媒学院讲师,研究方向为古汉语词汇;  
金小栋(1981-)女,河南西华人,湖北民族学院文学与传媒学院讲师,研究方向为古汉语词汇。



勇。”无例证。《杜文雍等十四人造像记》：“懃口建立，惕跃难任。”

193页，“墮”字头：同“墮”。《龙龕手鑑·土部》：“墮”，同“墮”。今为“墮”的简化字。无例证。《吕义信士女等五十四人造像记》：“若有宿殃，墮口三途。”《道慧法盛等造多宝塔像记》：“愿使不墮三途，速令解脱。”《临淮王像碑》：“空余胜绩，无辜无墮。”

1151页，“𦓐”字头：同“𦓐”。《字汇补·皮部》：“𦓐，与𦓐同。”无例证。《李显族造像碑》：“振威雷动，六合𦓐倾。”

495页，“棗”字头：同“桑”。《广韵·唐韵》：“棗”，同“桑”。无例证。《义桥石像碑》有人名“棗元偶”、“棗灵皓”。《道宝碑记》：“古今口晓，口行棗门。”《郭法洛等造像记》有人名“李棗子”。

1055页，“𦓐”字头：(一)kàn《集韵》苦濫切，去闕溪。同“𦓐”。视。《集韵·闕韵》：“𦓐，视也。或从嚴。”《篇海类编·身体类·目部》：“𦓐，同𦓐。”无例证。《邑主造石像碑》：“𦓐彼灵山，结五子之遐想；睠兹绿水，闡九龙以成津。”

## 二、提前始见书

大型字典每个字头下的用例最好选用始见书证，以明确该字产生的最早年代，从而对以后的字形流变作出更好的解释说明。由于编者失于采摘，疏于检索，加之出土材料不断新出，因此《汉语大字典》不少字头下的始见书证往往迟后，如：

790页，“捉”字条，方言。聘。金董解元《西厢记诸宫调》卷七：“道张珙新来受了别人家捉。”凌景埏注：“捉，就是聘，文定。西北方言。”

“捉”的“聘”义，北朝佛教造像记已见，如《吴洛族造像记》（北齐）：“今有佛弟子吴洛族十五人等，……居或晓真，游尘独处。捉妻子不为己物，唯以片善，用为家有。”

以下这些字，它们至迟在北朝佛教造像记中也已经出现：

1025页，“𦓐”字头：采矿的坑道。清唐炯等《续云南通志稿·食货志·矿务》引《矿厂图略》：“穴山而入谓之𦓐，亦谓之𦓐，浅者以丈计，深者以里计。”

《康富等造义井颂》：“上涌分山，𦓐栏并妙。”

680页，“𦓐”字头：同“海”。《玉篇·水部》：“𦓐”，同“海”。清黄宗羲《陆周明墓志铭》：“祥兴航𦓐，其诸臣风帆浪楫，栖迟金鳌牡蛎之间，非内主之力，则亦莫之能安也。”

《李元 𦓐兄弟造像记》：“李元 𦓐兄弟七人等，……仰为亡考妣造元始天尊像碑一区。”《李显族造像碑》：“兰枝玉叶，望口𦓐時。”

1432页，“經”字头：同“綱”。明董斯张《广博物志·斧痕》：“黄帝受襄城小童步六纪之法，黄紮小童步三經之法。”

《口妙法师碑》：“才住經维，德堪口導。”

1627页，“𦓐”字头：②同“𦓐”。明邵瓌《香囊记·起兵》：“骨攀攀乱敲画鼓，急绷绷满挽弓号。膂膊膊云外落双鸢，霍靡靡五犯路倒。”

《道宝碑记》：“野犯火龙而盘，掌指炽焱而殇。”

1585页，“軀”字头：同“軀”。《玉篇·身部》：“軀，体也。軀，同上。俗。”宋苏轼《监试呈诸试官》：“却顾老钝軀，顽朴谢鏘鏘。”

《朱氏女姜瑞云造像记》：“朱氏女姜瑞云为亡母愿造文殊菩萨圣像一軀，一心供养。”《比丘尼员度门徒等造像记》：“敬造白玉弥肋口坐像一軀。”《贾乾德造像记》：“佛弟子贾乾德为忘父母敬造玉像一軀。”

828页，“捡”字头：(二)jiǎn《集韵》居奄切，上琰见。⑥用同“拣”。挑选；选择。《正字通·手部》：“捡，与拣、简通。”《儒林外史》第三十回：“我心里想做一个胜会，择一个日子，捡一个极大的地方，把这一百几十班做旦脚的都叫了来，一个人做一齣戏。”

《法义兄弟造像记》：“法义兄弟一百余人，各竭家财，捡历山之阴，敬造石窟，彫刊灵像。”

1529页，“觀”字头：同“觀”。《宋元以来俗字谱》：“觀”，《古今杂剧》作“觀”。《清平山堂话本·羊角哀死战荆轲》：“角哀起而觀，乃伯桃也。”

《静度造像记》：“比丘静度愿造释迦像一区，并造两觀世音，别造小觀世一勘。”《县会等造像记》：“造觀世音像一区。”

## 三、其他

1.解说失实。1997页，“𦓐”字头：同“𦓐”。清代人为避高宗讳而改用此字。清张之洞《輶轩语·敬避字》：“高宗纯皇帝庙讳，下一字，书天之口数在尔躬，用𦓐字恭代。𦓐字本从厂、从秝、从止，今从厂、从秝、从心。”

该字并非清人为避高宗讳而新造字，至迟在北朝佛教造像记中已有之，如《崔承宗造像记》：“大魏太和七年，岁次癸亥，十月朔日，齐州历城崔承宗，上为亡父母敬造释迦象口軀。”《曹连造像记》：“𦓐劫以来，所作众罪，消垢去除，万善庆集。”《高叡修定国寺塔铭碑》：“先公佐世，𦓐𦓐斯蕃。”又，“口车迄今，初𦓐七祀”。

2.补充新的音义。1613页，“𦓐”字头：同“𦓐”。《龙龕手鑑·辵部》：“𦓐，俗；𦓐，正。”《直音篇·辵部》：“𦓐，𦓐也，招也，求也。𦓐，同𦓐。”

北朝佛教造像记中“𦓐”乃“边”的俗字。《杜文庆等二十人造像记》：“亡口至天，现在安口。𦓐地众口，口归大觉。”造像记发愿文多“边地众生”语；又“边”有俗字“𦓐”，《篇海类编·人事类·辵部》：“𦓐，俗同边。”《字汇·辵部》：“𦓐，俗边字。”如《合邑四十人造像记》：“𦓐地众生，普同正觉，共登正菓。”《合邑四十人造像记》：“𦓐地衆生，普同正覺，共登正菓。”“𦓐”应是由“𦓐”字增加“女”而成，从而与“𦓐”的俗字形成同形字。

182页，“𦓐”字条没有反映出作“岸”俗字的用法。《龙龕手鑑·土部》：“𦓐，丑格反。分也，裂也。又音岸，义同。”“𦓐”为“岸”的俗字，应是由从土斥声的形声字“𦓐”讹变而来的，造像记有例。如《孙宝禧造像记》：“一切群生，同归彼𦓐。”《慧荣造像记》：“一切含生，普登彼𦓐，同证正觉。”